

# MANUEL UTILISATEUR



Français - English - Español - Deutsche - Italiana

Également sur « APISOLIS MODE D'EMPLOI »



## Table des matières

Version française .....	P 1
English version .....	P 12
Versión en español .....	P 24
Deutsche version .....	P 36
Versione italiana .....	P 48

# MANUEL UTILISATEUR



Merci de consulter ce manuel avant toute utilisation

Également sur « APISOLIS MODE D'EMPLOI »

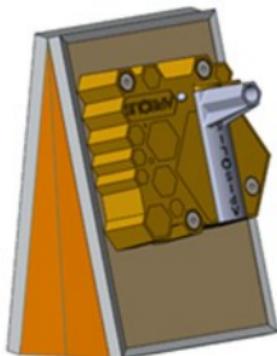


# Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi l'Apisolis, le vaporisateur pour visiter autrement et sereinement les ruches. Ce manuel a été conçu pour assurer le bon fonctionnement et l'entretien de cet appareil. Pour toute question non mentionnée ici : veuillez contacter par mail le service client : [sav@apisolis.com](mailto:sav@apisolis.com)

## Section I : Précautions de sécurité

### 1– Transport et stockage



- L'Apisolis doit être stocké bec en haut (cf figure ci contre).
- Pendant le transport, assurez vous que l'Apisolis ne soit pas en contact avec d'autres objets pouvant l'endommager.

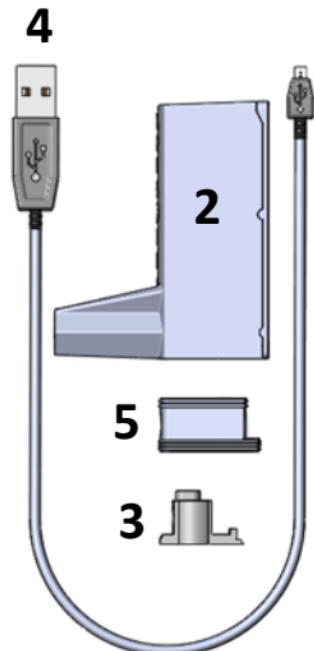
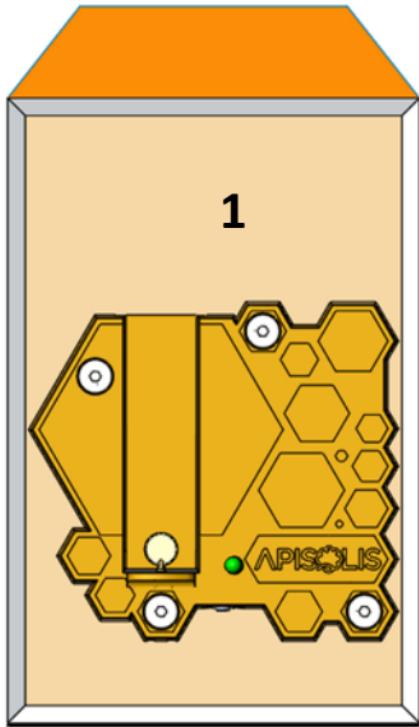
Position bec en haut

## 2– Précautions de sécurité et d’usage

- N'utilisez pas ce vaporisateur à d'autres fins que la visite de ruches.
  - Ne le laissez pas à la portée des enfants.
  - Ne versez pas de liquide sur l'Apisolis ou le plonger dans l'eau au risque de l'endommager.
  - N'utilisez pas l'appareil dans des environnements avec des températures extrêmes ou dans des conditions très humides ou très poussiéreuses.
  - L'Apisolis ne doit pas être stocké à l'extérieur.
  - Ne jetez pas l'appareil, ne le faites pas tomber, cela l'endommagerait.
  - N'essayez pas de changer la batterie vous-même ou d'utiliser des pièces de rechange compatibles.
  - Prenez soin de ne pas abîmer ni de salir le micro port USB situé sous l'Apisolis nécessaire à son rechargeement.
  - Nécessite l'ajout de solution Native\* pour fonctionner.
- \*La solution Native est protégée par un brevet déposé.*

## Section II : Composants et fonctions

### 1– Composition du coffret



## 2– Tableau des composants et fonctions

N°	Nom du composant	Description de la fonction
1	Vaporisateur	Unité principale composée du soufflet, du réceptacle pour le réservoir et de l'électronique
2	Réservoir	Destiné à contenir la solution Native à vaporiser au travers du bec ainsi que la pièce d'étanchéité et la résistance
3	Résistance	Destinée à chauffer la solution Native et la transformer en vapeur
4	Câble USB	Pour recharger la batterie de l'Apisolis via le port micro USB
5	Pièce d'étanchéité en silicone	Sert à rendre étanche le réservoir et accueillir la résistance

## Section III : Mise en service

Avant d'utiliser cet outil, veillez svp à respecter scrupuleusement les étapes suivantes :

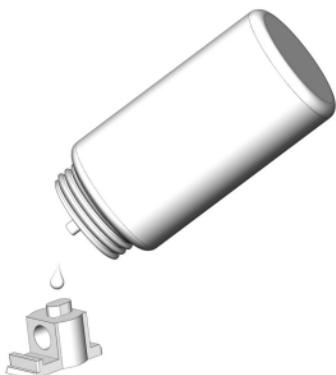
### 1– Remplissage du réservoir



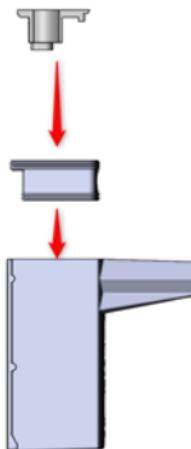
Versez la solution Native dans le réservoir par l'orifice prévu à cet effet. Attention : remplir jusqu'à la limite des renforts internes du réservoir (voir ci-dessous).

### 2– Préparation de la résistance

Lors de l'utilisation d'une résistance neuve, il faut d'abord l'imbibier de solution Native et éviter ainsi de brûler le coton intégré dans celle-ci, lors de la mise sous tension de l'Apisolis.

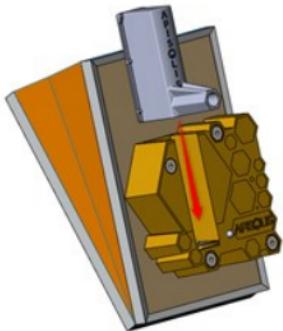


### 3– Installation de la résistance



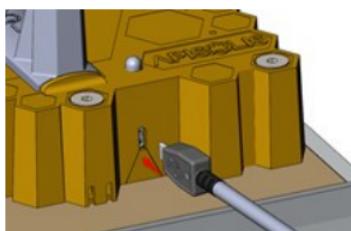
- Placez la résistance (préalablement imbibée pendant 5 minutes minimum) dans la pièce d'étanchéité
- Puis introduisez la pièce d'étanchéité dans le réservoir en prenant soin que la solution versée ne déborde pas.

### 4– Mise en place du réservoir



- Insérez le réservoir dans l'emplacement prévu à cet effet sur le vaporisateur, jusqu'à la butée.

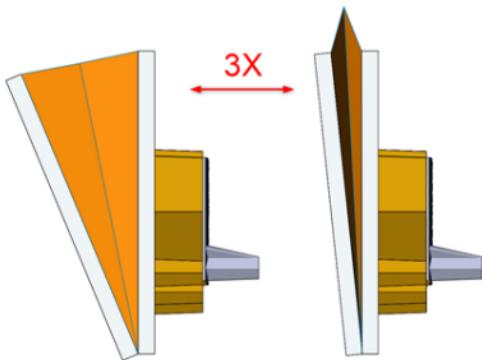
### 5– Recharge



- Branchez le câble USB, fourni dans le coffret, dans le port micro USB placé sous le vaporisateur.

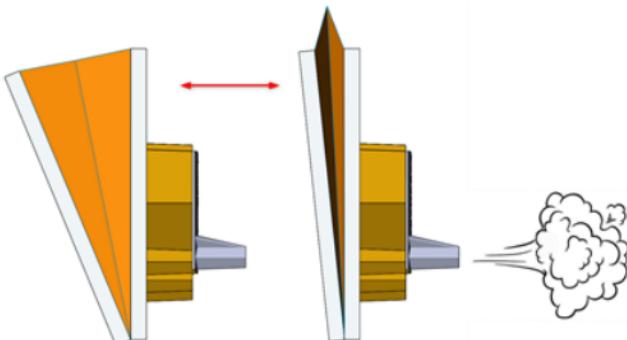
## Section IV : Fonctionnement

### 1– Mise en marche



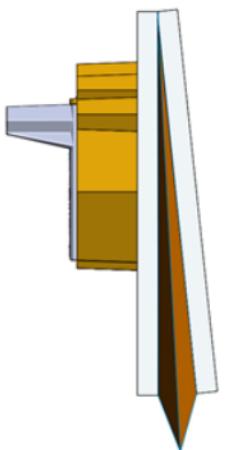
- Il n'y a pas de bouton on-off. Pour démarrer l'Apisolis, ouvrez et fermez le soufflet 3 fois en position verticale, bec en bas. Un signal sonore retentira 4 fois.

### 2– Activer la vapeur



- Une fois démarré, il suffit d'ouvrir et de fermer le soufflet pour produire de la vapeur.

### 3– Arrêt du vaporisateur



- Pour arrêter l'Apisolis, maintenez le soufflet fermé bec en haut pendant 3 secondes. Un signal retentira 1 fois.

- Après 20 mn d'inactivité, l'Apisolis s'éteint automatiquement pour économiser sa batterie.

### 4– Contrôle du niveau de la batterie



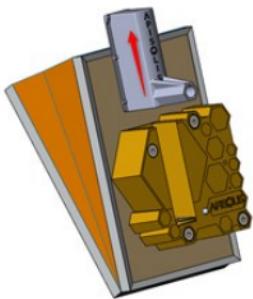
- Apisolis éteint (et uniquement dans ce cas) : maintenez le soufflet fermé, bec en haut pendant 2 secondes. La led colorée indiquera le niveau de la batterie :

- Rouge : batterie faible (0 à 40%)  
pensez à recharger
- Orange : batterie moitié (40 à 80%)
- Vert : batterie chargée (80 à 100%)

## Section V : Maintenance

- Il est recommandé dans les premières semaines d'utilisation de procéder à des cycles de recharge complets afin d'optimiser la durée de vie de la batterie.
- Une fois l'utilisation terminée, il est préférable de nettoyer les éventuelles traces de liquide présentes au niveau des connecteurs du réservoir et des connecteurs du réceptacle. N'utilisez pas de liquide pour nettoyer l'Apisolis.

### 1– Remplacement de la résistance



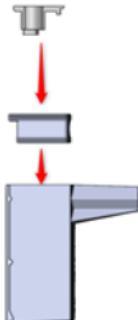
a) Enlevez le réservoir du vaporisateur



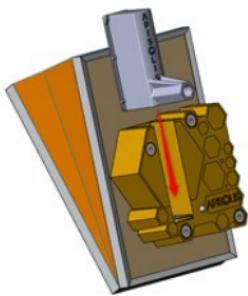
b) sortez la résistance du support silicone



c) Sortez le support silicone du réservoir



c) Imbibez la nouvelle résistance (cf section III) puis la placer dans le support silicone. La résistance doit être parfaitement insérée. Placez ensuite l'ensemble dans le réservoir.



d) Replacez le réservoir dans le vaporisateur. Vérifiez bien l'absence de fuites importantes une fois le réservoir en place. NB: la présence de micro fuites est normale.

## 2– Rechargement de l'Apisolis

- Branchez le câble USB sur le port micro USB placé sous le vaporisateur.
- Branchez l'autre partie sur un port USB d'ordinateur ou sur un chargeur USB compatible fast charge (2.1A), non inclus.
- Pendant la charge, la led clignotera avec l'indication de son état de charge : en vert fixe elle sera complètement chargée.

3– Garantie : La garantie légale de conformité et contre les vices cachés est de 2 ans : elle garantit que le produit reçu est conforme à la description du produit commandé et qu'il n'existe pas de vices cachés. Sinon contactez le service client : [sav@apisolis.com](mailto:sav@apisolis.com)

## Section VI : Dépannage

CAUSE	SOLUTION
La led clignote en rouge	Vérifiez le bon fonctionnement de la résistance dans le réservoir puis vérifiez que celui-ci est bien placé.
L'Apisolis ne produit pas assez de vapeur	Remplacez la résistance
Présence de liquide sous la résistance	Essuyez les pins de connexions sous la résistance pour éviter que le liquide ne fasse contact entre les deux
L'Apisolis ne s'allume plus	Vérifiez le niveau de la batterie et rechargez si nécessaire. Si le problème persiste contactez par mail le SAV

Les contenus ci-dessus sont les pannes généralement constatées et les manipulations préconisées pour le dépannage. Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez contacter le service client par mail : [sav@apisolis.com](mailto:sav@apisolis.com)

# USER MANUAL



Please consult this manual before use

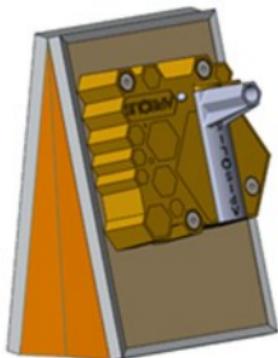


# Introduction

We would like to thank you for choosing Apisolis, the vaporizer to inspect differently and serenely your hives. This manual has been designed to ensure the correct operation and maintenance of this appliance. For any question not mentioned here: please contact customer service by email : sav@apisolis.com

## Section I : Safety Precautions

### 1– Transportation and storage



- Apisolis must be stored with the spout up (see figure opposite).
- During transportation, make sure that Apisolis is not in contact with other objects that could damage it.

Spout up position

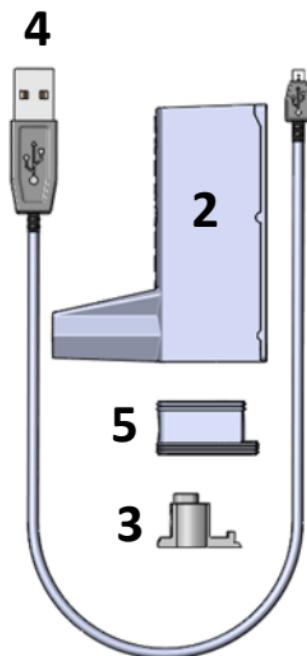
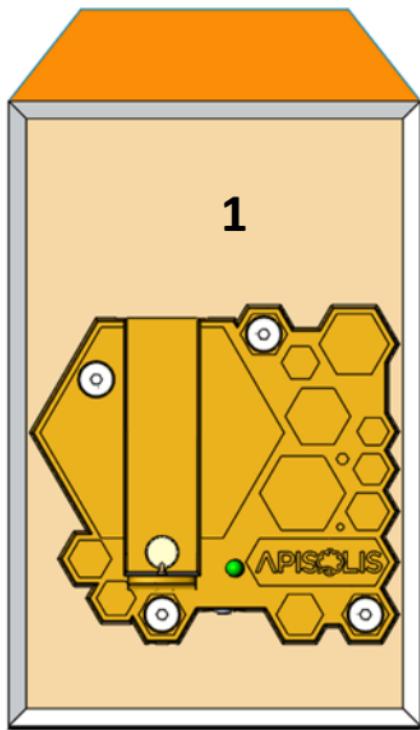
## 2– Safety and usage precautions

- Do not use this vaporizer for any purpose other than inspecting hives.
- Keep out of the reach of children.
- Do not pour liquid on Apolis or immerse it in water, as this may damage it.
- Do not use the appliance in environments with extreme temperatures or in very humid or very dusty conditions.
- Apolis must not be stored outdoors.
- Do not fling the appliance or drop it, as it will get damaged.
- Do not attempt to change the battery yourself or use compatible spare parts.
- Take care not to damage or dirty the micro USB port required for recharging which is located under Apolis.
- Requires the addition of a Native\* solution to operate.

*\*The Native solution is protected by a registered patent.*

## Section II : Components and functions

### 1– Contents of the box



## 2– Table of components and functions

No.	Component name	Description of the function
1	Vaporizer	Main unit composed of the bellows, the container for the tank and the electronics
2	Tank	Designed to contain the Native solution to be vaporized through the spout as well as the sealing part and the resistance
3	Resistance	Designed to heat the Native solution and convert it into steam
4	USB cable	To recharge the Apolis battery via the micro USB port
5	Sealing part in silicone	Is used to seal the tank and accommodate the resistance

## Section III : Comissioning

Before using this tool, please make sure to scrupulously respect the following steps :

### 1– Filling the tank



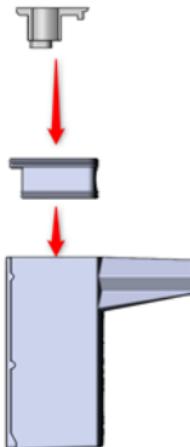
Pour the Native solution into the tank through the opening provided for this purpose. Warning: fill up to the limit of the internal reinforcements of the tank (see below).

### 2– Preparing the resistance

When using a new resistance, it must first be soaked in the Native solution to thus avoid burning the cotton integrated into it, when switching on Apolis.

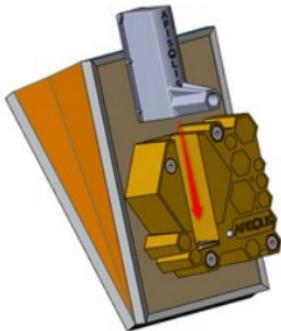


### 3– Installation of the resistance



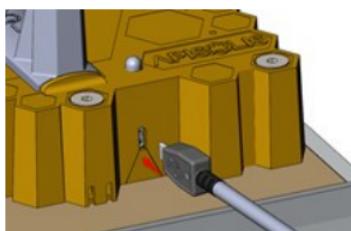
- Place the resistance (previously soaked for at least 5 minutes) in the sealing part
- Then put the sealing part to the tank, ensuring that the solution poured does not overflow.

### 4– Installation of the tank



- Insert the tank into the space provided for this purpose on the vaporizer, up to the stop.

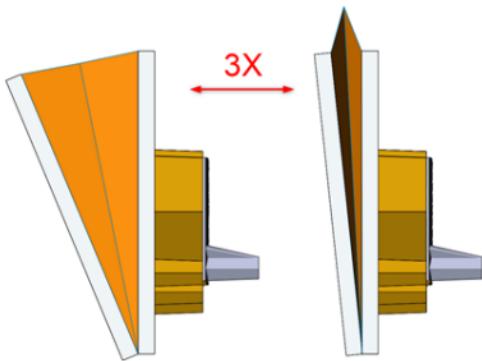
### 5– Recharging



- Connect the USB cable, supplied in the box, to the micro USB port placed under the vaporizer.

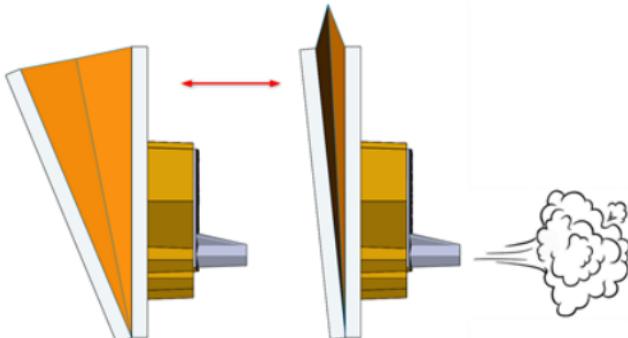
## Section IV : Operation

### 1– Starting



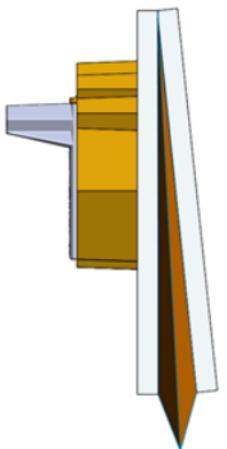
- There is no On-Off button. To start Apisolis, open and close the bellows 3 times in a vertical position, spout down. An audible signal will sound 4 times.

### 2– Activating steam



- Once started, it suffices to open and close the bellows to produce steam.

### 3– Turning off the vaporizer



3s.



- To turn off Apolis, keep the bellows closed with the spout upward for 3 seconds. A signal will sound once.
- After 20 minutes of inactivity, Apolis switches off automatically to save battery.

### 4– Checking the battery level



2 s.



- Apolis off (and only in this case) : keep the bellows closed, spout upward for 2 seconds. The colored LED will indicate the battery level :

Rogue: Low battery (0 to 40%) remember to recharge

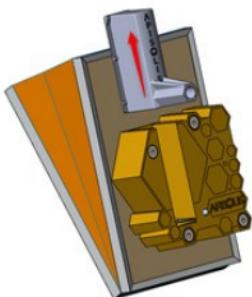
Orange: half battery (40 to 80%)

Green: battery charged (80 to 100%)

## Section V : Maintenance

- It is recommended to carry out complete recharging cycles during the first weeks of use in order to optimise battery life.
- Once use is complete, it is best to clean any traces of liquid from the tank and container connectors. Do not use any liquid to clean Apolis.

### 1– Replacing the resistance



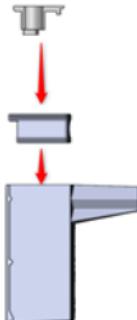
a) Remove the vaporizer tank



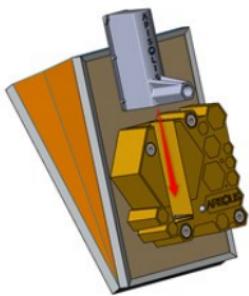
b) take out the resistance from the silicone support



c) Take out the Silicone tank support



c) Soak the new resistance (see section III) then place it in the silicone support. The resistance must be fully inserted. Then place the assembly in the tank.



d) Place the tank back in the vaporizer. Check that there are no major leaks once the tank is in place. NB: the presence of micro leaks is normal.

## 2– Recharging Apolis

- Connect the USB cable to the micro USB port placed under the vaporizer.
- Connect the other end to a computer's USB port or a fast charge compatible USB charger (2.1 A), not included.
- During charging, the LED will flash with the indication of its charge status: steady green when fully charged.

3– Guarantee : The legal guarantee of conformity and against hidden defects is 2 years: it guarantees that the product received conforms to the description of the product ordered and that there are no hidden defects. Otherwise contact customer service : [sav@apisolis.com](mailto:sav@apisolis.com)

## Section VI : Troubleshooting

CAUSE	SOLUTION
The LED is flashing red	Check that the resistance in the tank is functioning correctly, then check that it is correctly placed.
Apisolis does not produce enough steam	Replace the resistance
Presence of liquid under the resistance	Wipe the connection pins under the resistance to prevent liquid from making contact between the two
Apisolis won't come on	Check the battery level and recharge if necessary. If the problem persists, contact the after-sales service by email

The situations above are the faults generally observed and the operations recommended for troubleshooting. For any other malfunction, please contact customer service by email : [sav@apisolis.com](mailto:sav@apisolis.com)

# MANUAL DEL USUARIO



Por favor consulte este manual antes cualquier uso

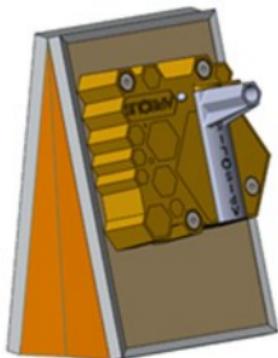


# Introducción

Le agradecemos que haya elegido Apisolis, el vaporizador para una visita distinta y tranquila a las colmenas. Este manual ha sido diseñado para asegurar el correcto funcionamiento y mantenimiento de este dispositivo. Para cualquier pregunta no mencionada aquí: por favor contacte con : sav@apisolis.com

## Sección I : Precauciones de seguridad

### 1– Transporte y almacenamiento



- El Apisolis debe almacenarse boca arriba (ver figura al lado).
- Durante el transporte, asegúrese de que Apisolis no esté en contacto con otros objetos que puedan dañarlo.

Posición boca arriba

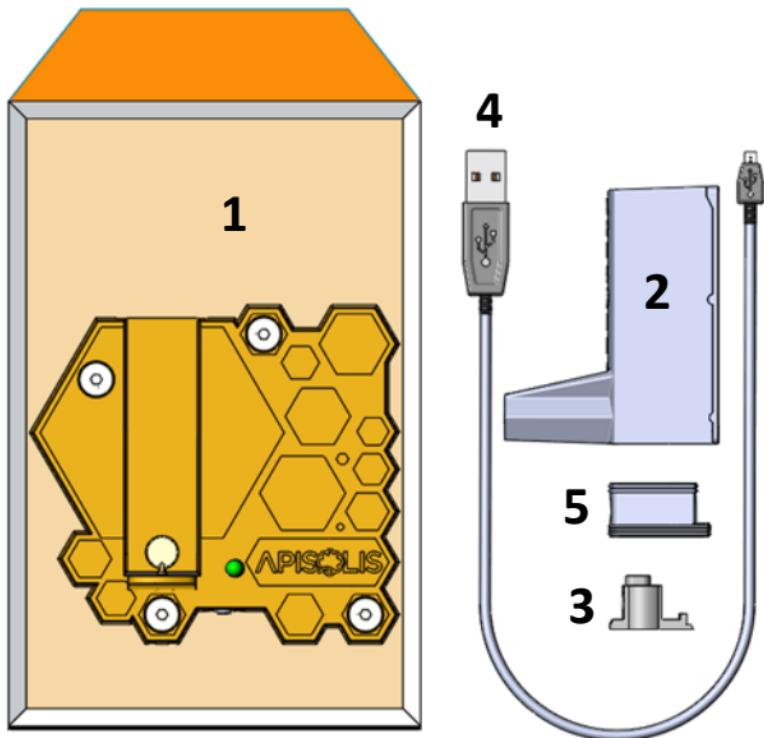
## 2– Precauciones de seguridad y uso

- No use este aerosol para ningún otro propósito que no sea visitar colmenas.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- No vierta ningún líquido sobre el Apisolis ni lo sumerja en agua, ya que podría dañarlo.
- No utilice el dispositivo en entornos con temperaturas extremas o en condiciones muy húmedas o con mucho polvo.
- Apisolis no debe almacenarse al aire libre.
- No arroje el dispositivo, no lo deje caer, lo dañará.
- No intente cambiar la batería usted mismo ni utilice piezas de repuesto compatibles.
- Tenga cuidado de no dañar ni ensuciar el puerto micro USB ubicado debajo del Apisolis necesario para la recarga.
- Requiere la adición de una solución Native\* para funcionar.

*\*La solución Native está protegida por una patente registrada.*

## Sección II : Componentes y funciones

### 1– Composición del paquete



## 2– Tabla de componentes y funciones

Nº	Nombre del componente	Descripción de su función
1	Vaporizador	Unidad principal compuesta por el fuelle, el receptáculo para depósito y la parte electrónica
2	Depósito	Va a contener la solución Native a pulverizar a través del pico así como la pieza de sellado y la resistencia
3	Resistencia	Va a calentar la solución Native y transformarla en vapor
4	Cable USB	Para recargar la batería del Apisolis via el puerto micro USB
5	Pieza de sellado de silicona	Sirve para el sellado del depósito , y para encajar la resistencia

## Sección III : Puesta en servicio

Antes de utilizar esta herramienta, asegúrese de seguir estrictamente los siguientes pasos :

### 1– Llenar el depósito



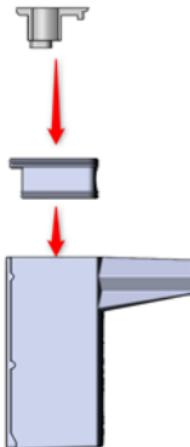
Vierta la solución Native en el depósito a través del orificio previsto. Ojo: llenar hasta el límite de los refuerzos internos del tanque (ver más abajo).

### 2– Preparación de la resistencia

Antes cualquiera utilización de una resistencia nueva, primero tiene que mojarla con dos gotas de la solución Native, para evitar quemar el algodón que contiene al encender el Apisolis.

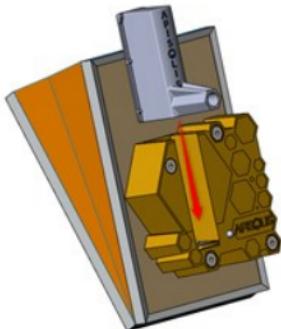


### 3– Instalación de la resistencia



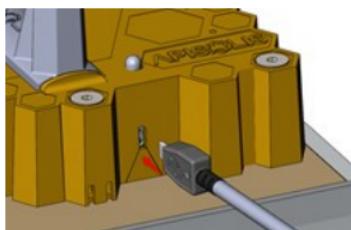
- Colocar la resistencia (previamente remojada durante al menos 5 minutos) en la pieza de sellado
- A continuación, introduzca la pieza de sellado en el depósito, cuidando que la solución vertida no se desborde.

### 4– Instalación del depósito



- Insertar el depósito en la ranura prevista a tal efecto en el vaporizador, hasta el tope.

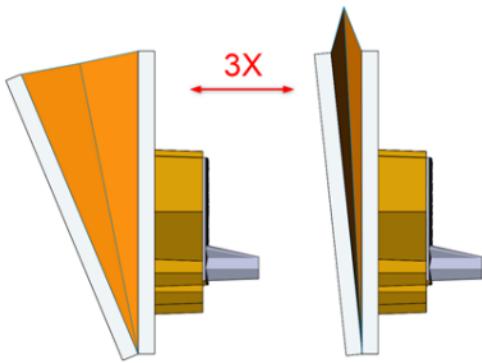
### 5– Carga batería



- Enchufe el cable USB, incluido en la caja, en el puerto micro USB ubicado debajo del vaporizador.

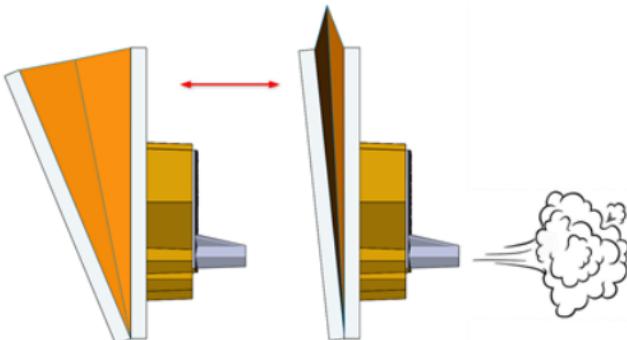
## Sección IV : Marcha

### 1– Inicio



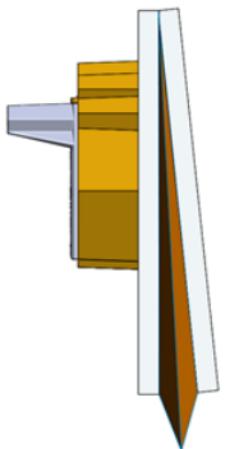
- No hay botón on-off.  
Para poner en marcha el Apisolis, abra y cierre el fuelle 3 veces en posición vertical, pico hacia abajo. Pitará 4 veces.

### 2– Activar el vapor



- Una vez iniciado, simplemente abra y cierre el fuelle para producir vapor.

### 3– Apagar el vaporizador



- Para detener el Apisolis, mantenga el fuelle cerrado con pico hacia arriba durante 3 segundos. Pitará una vez.
- Después de 20 minutos de inactividad, el Apisolis se apaga automáticamente

### 4– Control del nivel de batería



- Apisolis apagado (y sólo en este caso): mantenga el fuelle cerrado, pico hacia arriba durante 2 segundos. El led de color indicará el nivel de batería:

Rojo : Batería baja (0 a 40%) recuerde to recarga

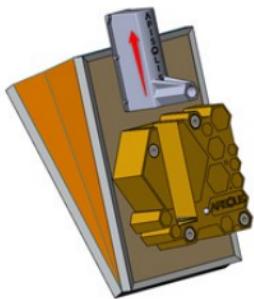
Naranja: Media batería (40 a 80%)

Verde: Batería cargada (80 a 100%)

## Sección V : Mantenimiento

- Durante las primeras semanas de uso, se recomienda realizar ciclos completos de recarga para optimizar la vida útil de la batería.
- Una vez finalizado el uso, es preferible limpiar cualquier rastro de líquido presente en los conectores del tanque y los conectores del receptáculo. No utilice ningún líquido para limpiar el Apisolis.

### 1– Sustitución de la resistencia



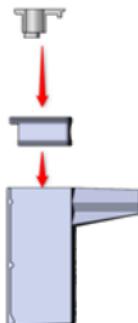
a) Quitar el depósito del vaporizador



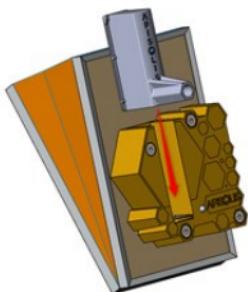
b) Quitar la resistencia del soporte de silicona



c) Quitar el soporte de silicona del depósito



c) Remojar la nueva resistencia (ver apartado III) y luego colocarla en el soporte de silicona. La resistencia debe estar perfectamente insertada. Luego coloque el conjunto en el depósito.



d) Vuelva a colocar el depósito en el vaporizador. Verifique cuidadosamente si hay fugas importantes una vez que el tanque esté en su lugar. NB: la presencia de microfugas es normal.

## 2– Carga del Apisolis

- Conecte el cable USB al puerto micro USB ubicado debajo del vaporizador.
- Conecte la otra parte a un puerto USB de la computadora oa un cargador USB compatible con carga rápida (2.1A), no incluido.
- Durante la carga, el LED parpadeará con la indicación de su estado de carga: en verde fijo estará completamente cargado.

3– Garantía : La garantía legal de conformidad y contra vicios ocultos es de 2 años: garantiza que el producto recibido cumple con la descripción del producto solicitado y que no existen vicios ocultos. De lo contrario, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente: sav@apisolis.com

## Sección VI : Reparar

CAUSA	SOLUCION
El led parpadea en rojo	Verifique que la resistencia en el depósito esté funcionando correctamente, luego verifique que esté colocada correctamente.
El Apisolis no produce suficiente vapor	Reemplazar la resistencia.
Hay líquido debajo de la resistencia	Limpie los pines de conexión debajo de la resistencia para evitar que el líquido haga contacto entre los dos
El Apisolis no se encienda	Compruebe el nivel de la batería y recárguela si es necesario. Si el problema persiste, contacte con el servicio postventa por correo electrónico.

El contenido anterior son los fallos generalmente observados y las operaciones recomendadas para su resolución. Para cualquier otro disfuncionamiento, comuníquese con el servicio al cliente por correo electrónico: sav@apisolis.com

# Gebrauchsanleitung für



Vor dem Gebrauch bitte die gesamte Gebrauchs-anleitung durchlesen

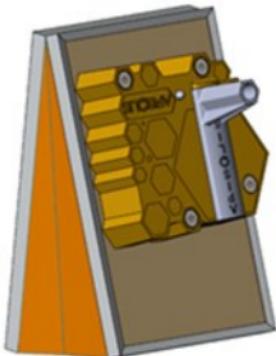


# Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Apisolis-Smoker entschieden haben. Der Apisolis-Smoker ermöglicht Ihnen, Ihre Bienenvölker auf eine angenehme und ruhige Weise zu besuchen. Die Gebrauchsanleitung dient zur korrekten Bedienung und Wartung des Gerätes :  
[sav@apisolis.com](mailto:sav@apisolis.com)

## Sektion I : Sicherheitsvorkehrungen

### 1– Transport und Lagerung



- Den Apisolis-Smoker mit dem Tank nach oben lagern (siehe Abbildung unten).
- Vorsichtig transportieren und vor Beschädigungen (durch andere Gegenstände) schützen.

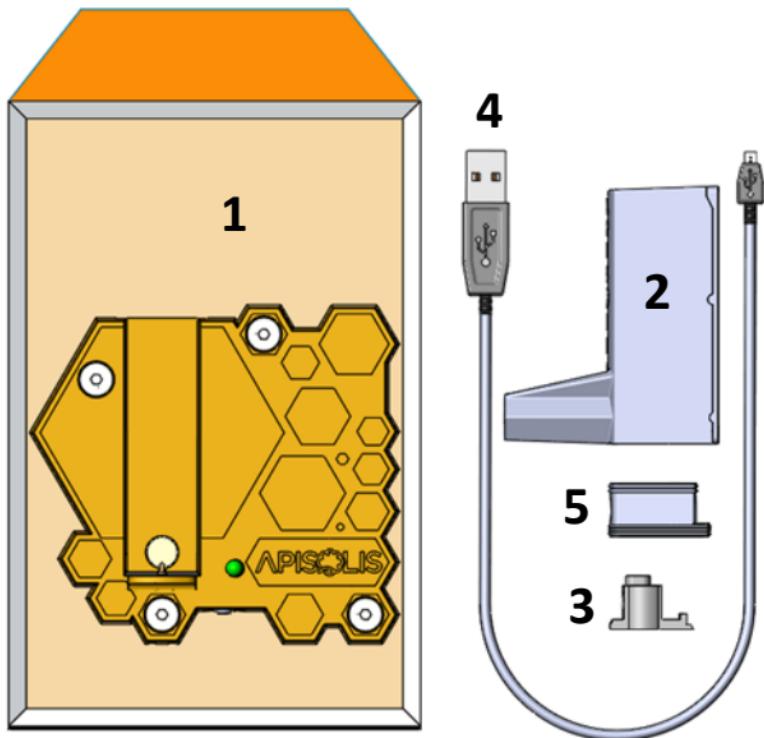
## 2– Anwendungs- und Sicherheitsvorkehrungen

- Verwenden Sie den Apisolis.
- Smoker nur an Bienenstöcken.
- Den Apisolis.
- Smoker nicht ins Wasser eintauchen oder unter fliesendes Wasser halten. Gerät nicht werfen oder fallen lassen. Nicht im Freien lagern. Nicht bei extremen Temperaturen oder unter sehr feuchten oder staubigen Bedingungen verwenden.
- Den an der Unterseite des Apisolis.
- Smokers befindlichen USB-Anschluss nicht beschädigen oder verschmutzen.
- Den Akku nicht selbst wechseln oder kompatible Er satzteile verwenden.
- Von Kindern fernhalten.
- Für die Anwendung des Apisolis-Smokers ist die Zuga be von Native-Lösung\* erforderlich.

*\*Die Native-Lösung ist durch ein eingetragenes Patent geschützt.*

## Sektion II : Bestandteile und anwendung

### 1– Kartoninhalt



## 2– Tabelle der komponenten und funktionen

N°	Bestandteile	Anwendung
1	Apisolis-Smoker	Bestehend aus Blasebalg, Tank und Elektronik
2	Tank	zum Befüllen mit der Native-Lösung und zum Verdampfen mit Silikon-Dichtungsstück und Coil
3	Coil	Zur Erwärmung der Native-Lösung und Umwandlung in Dampf
4	USB-Kabel	Zum Aufladen des Akkus über den USB-Anschluss
5	Silikon-Dichtungsstück	Zum Abdichten des Tanks und zur Aufnahme des Coils

## Sektion III : Montage

Bevor Sie den Apolis-Smoker verwenden, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Schritte :

### 1– Tank befüllen



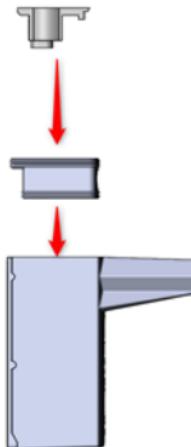
Giessen Sie die Native-Lösung durch die vorgesehene Öffnung in den Tank. Achtung: nur bis zur Höhe der im Tank befindlichen Rippen auffüllen (siehe unten).

### 2– Coil vorbereiten

Bei Verwendung eines neuen Coils muss dieses zunächst mindestens 5 Minuten in Native-Lösung getränkt werden, um ein Verbrennen der darin enthaltenen Baumwolle beim Einschalten des Apolis zu vermeiden.

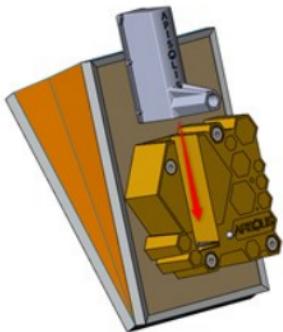


### 3– Coil einsetzen



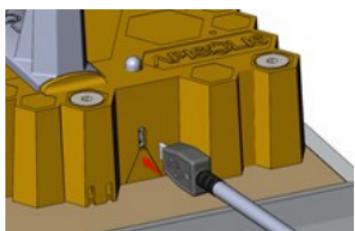
- Pressen Sie das getränktes Coil in das Silikon-Dichtungsstück.
- Setzen Sie das Silikon-Dichtungsstück in den Tank ein. Achten Sie darauf, dass die Lösung nicht überläuft.

### 4– Tank einbauen



- Stecken Sie den Tank bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung am Apolis Smoker.

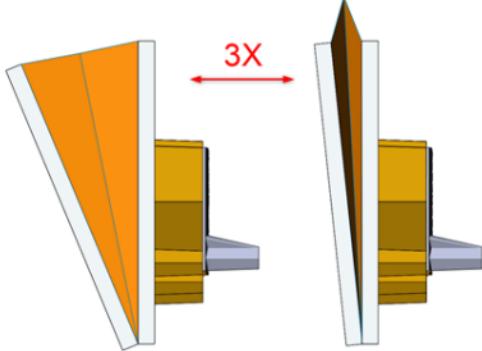
### 5– Aufladen des Akkus über den USB-Anschluss



- Stecken Sie das mitgelieferte USB-Kabel an den USB-Anschluss an der Unterseite des Apolis Smokers.

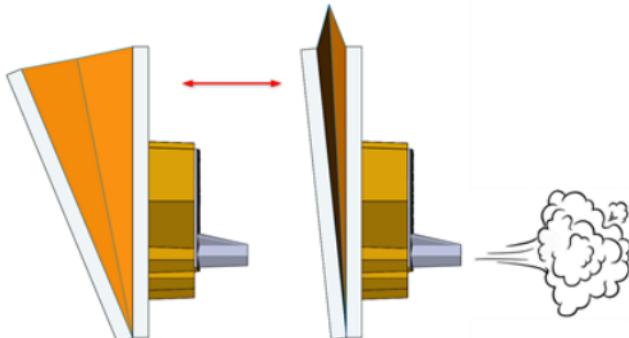
## Sektion IV : Inbetriebnahme

### 1– Start



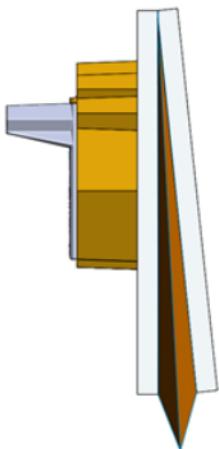
- Zum Starten des Apisolis-Smokers den Blasebalg drei Mal nacheinander ganz zusammendrücken. Es ertönt ein Signalton und die LED-Anzeige leuchtet grün. Der Apisolis-Smokers ist nun betriebsbereit.

### 2– Dampf erzeugen



- Einmal gestartet, drücken Sie den Blasebalg, um Dampf zu erzeugen.

### 3– Apolis-Smoker ausschalten



- Um die Verdampfung zu stoppen, halten Sie den Blasebalg mit dem Tank nach oben für 3 Sekunden geschlossen. Es ertönt einmalig ein Signal.
- Nach 20 Minuten Inaktivität schaltet sich der Apolis-Smoker automatisch ab, um den Akku zu schonen.

### 4– Ladezustand des Akkus anzeigen



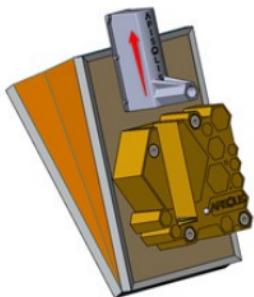
- Nur im ausgeschalteten Zustand möglich. Blasebalg mit Tank nach oben für 2 Sekunden geschlossen halten. Die LED-Anzeige zeigt den aktuellen Ladezustand :

**Rot:** Batteriezustand schwach (0 – 40%), möglichst bald aufladen  
**Orange:** Batterie zur Hälfte geladen (40 – 80%)  
**Grün :**Batterie geladen (80 – 100%)

## Sektion V : Wartung

- Nach den ersten Besuchen am Bienenstand empfehlen wir, den Akku jeweils auf 100 % aufzuladen, um seine Lebensdauer zu optimieren.
- Reinigen Sie nach Gebrauch den Tank und die Anschlusskontakte mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeit zur Reinigung des Apolis-Smoker.

### 1– Coil auswechseln



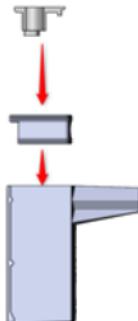
a) Tank aus dem Apolis-Smoker entfernen



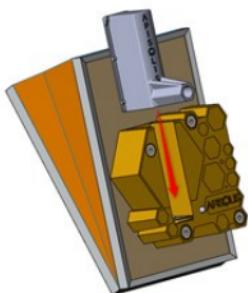
b) Entfernen Sie das  
Coil aus dem Silikon-  
Dichtungsstück



c) Nehmen Sie  
das Silikon-  
Dichtungsstück  
aus dem Tank



c) Tränken Sie das neue Coil mit Native -Lösung (siehe Punkt 3.2.) und pressen sie das Coil ins Silikon-Dichtungsstück. Silikon-Dichtungsstück in den Tank ein-setzen.



d) Setzen Sie den Tank in den Verdampfer ein. Verschüttete Flüssigkeit mit einem trockenen Tuch abwi-schen.

## 2– Wiederaufladen des Apolis-Smokers

- Schliessen Sie das USB-Kabel an den USB-Anschluss an der Unterseite des Verdampfers an.
- Stecken Sie das andere Ende an einen Computer-USB-Anschluss oder an ein schnellladefähiges USB-Ladegerät (2,1 A) (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Während des Ladevorgangs blinkt die LED-Anzeige. Sobald die Batterie vollständig geladen ist, leuchtet die LED-Anzeige grün .

**3– Garantie :** Die gesetzliche Gewährleistung für Konformität und gegen versteckte Mängel beträgt zwei Jahre. Sie garantiert, dass das erhaltene Produkt mit der Beschreibung des bestellten Produkts übereinstimmt und dass keine versteckten Mängel vorliegen. Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an: [info@biovet.ch](mailto:info@biovet.ch) oder [info@andermatt-BioVet.de](mailto:info@andermatt-BioVet.de)

## Sektion VI : Störungen

Störung	Lösung
Die LED-Anzeige blinkt rot	Prüfen Sie, ob das Coil im Tank korrekt eingesetzt ist.
Der Apisolis-Smoker erzeugt zu wenig Dampf	Ersetzen Sie das Coil.
Vorhandensein von Flüssigkeit unter dem Tank	Trocknen Sie die Anschlusskontakte unter dem Tank und am Gerät zur Wiederherstellung des Kontaktes.
Der Apisolis-Smoker lässt sich nicht starten.	Prüfen Sie den Batterieladezustand. Laden Sie die Batterie bei Bedarf auf

Bei weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an: [info@biovet.ch](mailto:info@biovet.ch) oder [info@andermatt-BioVet.de](mailto:info@andermatt-BioVet.de).

# MANUALE D'USO



**Si prega di consultare questo manuale prima dell'uso**

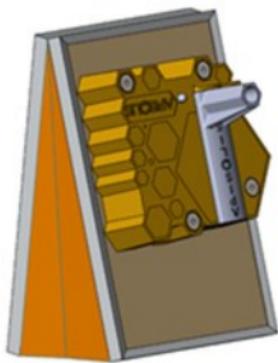


## Introduzione

Grazie per aver scelto Apisolis, lo spruzzatore per visitare le arnie in modo nuovo e sereno. Questo manuale è stato progettato per garantire il corretto funzionamento e la manutenzione di questo dispositivo. Per qualsiasi domanda non menzionata qui, si prega di contattare il servizio clienti per mail : sav@apisolis.com

## Sezione I: Precauzioni di sicurezza

### 1– Trasporto e posizionamento



Posizione del becco in alto

- L'Apisolis deve essere conservato con il becco verso l'alto (vedere la foto a fianco).
- Durante il trasporto, assicurati che l'Apisolis non sia in contatto con altri oggetti che potrebbero danneggiarlo it.

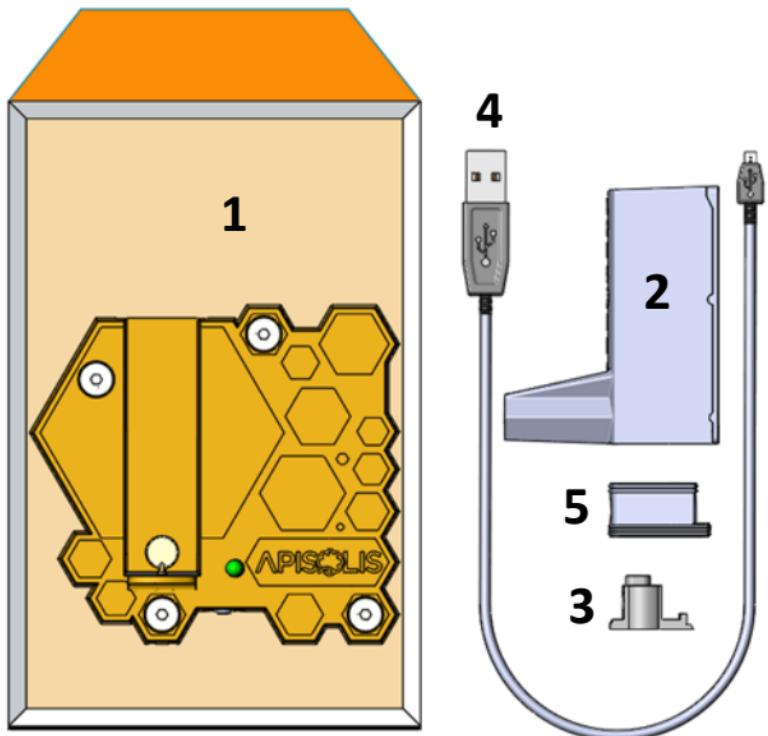
## 2– Precauzioni per la sicurezza e l'uso

- Non utilizzare questo spruzzatore per scopi diversi dalla visita alle arnie.
- Non lasciarlo alla portata dei bambini.
- Non versare liquidi sull'Apisolis e non immergerlo nell'acqua perché questo potrebbe danneggiarlo.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con temperature estreme o in condizioni molto umide o polverose.
- L'Apisolis non deve essere conservato all'aperto.
- Non gettare o far cadere il dispositivo, perché questo lo potrebbe danneggiare.
- Non cercare di cambiare la batteria da solo o di usare parti di ricambio compatibili.
- Fai attenzione a non danneggiare o sporcare la porta micro USB situata sotto l'Apisolis che è necessaria per la ricarica.
- Richiede l'aggiunta della soluzione Native\* per funzionare.

*\*La soluzione Native è protetta da un brevetto registrato.*

## Sezione II: Componenti e funzioni

### 1– Composizione della scatola



## 2– Tabella dei componenti e delle funzioni

N°	Nome del componente	Descrizione della funzione
1	Spruzzatore	Unità principale composta dal soffietto, il contenitore per il serbatoio e l'elettronica
2	Serbatoio	Serve per tenere la soluzione Native da spruzzare attraverso il becco, così come il pezzo di guarnizione e la resistenza
3	Resistenza	Serve per riscaldare la soluzione Native e trasformarla in vapore
4	Cavo USB	Per ricaricare la batteria Apisolis tramite la porta micro USB
5	Pezzo di guarnizione in silicone	Serve per sigillare il serbatoio e accogliere la resistenza

## Sezione III: Messa in funzione

Prima di usare questo strumento, assicurati di seguire attentamente i seguenti passi :

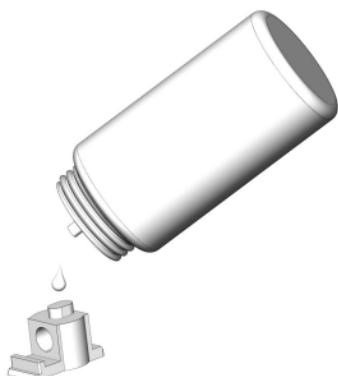
### 1– Riempimento del serbatoio

Versa la soluzione Native nel serbatoio attraverso il foro previsto a tale scopo. Attenzione: riempire fino al limite dei rinforzi interni del serbatoio (vedi sotto).

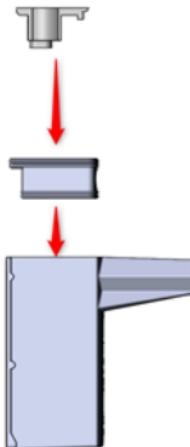


### 2– Preparazione della resistenza

Quando si usa una nuova resistenza, bisogna prima immergerla nella soluzione Native ed evitare così di bruciare il cotone integrato in essa, quando viene acceso l'Apilos.

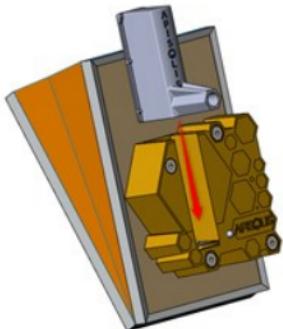


### 3– Installazione della resistenza



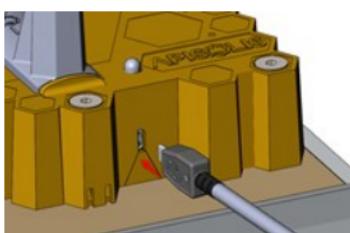
- Metti la resistenza (previamente immersa per almeno 5 minuti) nel pezzo di guarnizione
- Poi inserisci il pezzo di guarnizione nel serbatoio, facendo attenzione che la soluzione non trabocchi.

### 4– Inserimento del serbatoio



- Inserisci il serbatoio nel posto previsto a tale scopo sullo spruzzatore fino a quando non si ferma.

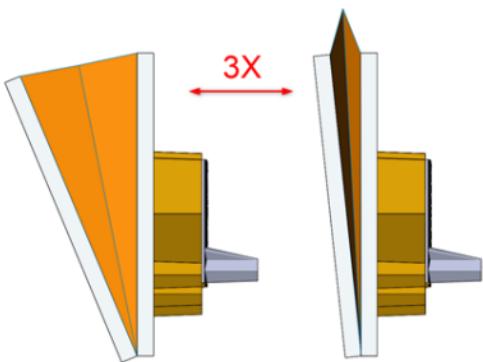
### 5– Ricarica



- Collega il cavo USB, incluso nella confezione, alla porta micro USB sul fondo dello spruzzatore.

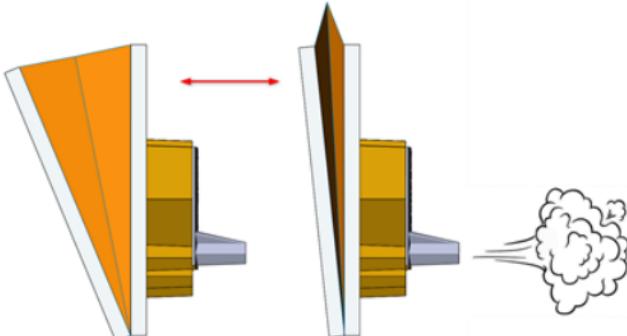
## Sezione IV: Funzionamento

### 1– Accensione



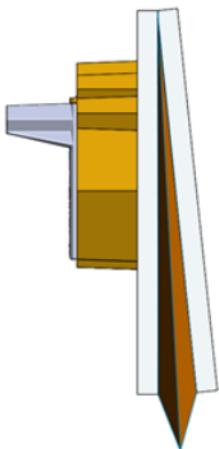
- Non c'è un pulsante on-off. Per avviare l'Apisolis, apri e chiudi il soffietto 3 volte in posizione verticale, con il becco verso il basso. Un segnale acustico suonerà 4 volte.

### 2– Attivare il vapore



- Una volta avviato, basta aprire e chiudere il soffietto per produrre vapore.

### 3– Fermata dello spruzzatore



- Per fermare l'Apisolis, tieni il soffietto chiuso con il becco in alto per 3 secondi. Un segnale suonerà 1 volta.

- Dopo 20 minuti di inattività, l'Apisolis si spegne automaticamente per risparmiare la batteria.

### 4– Controllo del livello della batteria



- Apisolis spento (e solo in questo caso): tieni il soffietto chiuso, col becco in alto, per 2 secondi. Il led colorato indicherà il livello della batteria :

Rosso: batteria scarica (0 - 40%). Ricordati di ricaricare

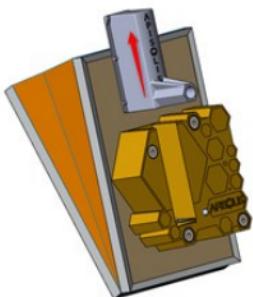
Arancione: batteria mezza carica (40 - 80%)

Verde: batteria carica (80 - 100%)

## Sezione V : Mantenimento

- Durante le prime settimane di utilizzo, è consigliato di eseguire cicli di carica completa per massimizzare la vita della batteria.
- Dopo l'uso, è consigliato di pulire ogni traccia di liquido che si potrebbe trovare sui connettori del serbatoio e sui connettori del contenitore. Non usare alcun liquido per pulire l'Apisolis.

### 1– Sostituzione della resistenza



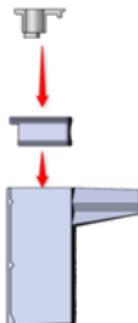
a) Rimuovi il serbatoio dallo spruzzatore



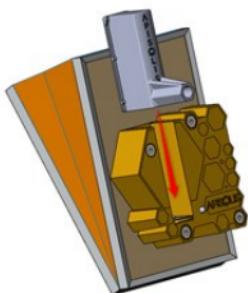
b) Tira fuori la resis-tenza dal supporto in silicone



c) Tira fuori il supporto in silicone dal serbatoio



c) Immergi la nuova resistenza (vedi sezione III) e poi mettila nel supporto di silicone. La resistenza deve essere perfettamente inserita. Poi metti tutto nel serbatoio.



d) Riposiziona il serbatoio nello spruzzatore. Assicurati che non ci siano grosse perdite una volta che il serbatoio è in posizione. Nota: le microperdite sono normali.

## 2– Ricarica dell'Apisolis

- Collega il cavo USB alla porta micro USB sul fondo dello spruzzatore.
- Collega l'altra parte a una porta USB di un computer o a un caricatore USB compatibile fast charge (2.1A), non incluso.
- Durante la carica, il LED lampeggerà con l'indicazione del suo stato di carica: in verde fisso sarà completamente carico.

3– Garanzia : La garanzia legale di conformità e contro i difetti nascosti è di 2 anni. Garantisce che il prodotto ricevuto è conforme alla descrizione del prodotto ordinato e che non ci sono difetti nascosti. In caso contrario, contatta il servizio clienti : [sav@apisolis.com](mailto:sav@apisolis.com)

## Sezione VI : Risoluzione dei problemi

CAUSA	SOLUZIONE
Il LED lampeggi in rosso	Controlla che la resistenza nel serbatoio funzioni correttamente e che sia posizionata correttamente.
L'Apisolis non produce abbastanza vapore	Sostituisci la resistenza
Presenza di liquido sotto la resistenza	Asciuga i pin di connessione sotto la resistenza per evitare che il liquido entri in contatto tra i due
L'Apisolis non si accende più	Controlla il livello della batteria e ricaricala se necessario. Se il problema persiste, contatta il servizio post-vendita via e-mail

I contenuti di cui sopra sono i guasti generalmente osservati e le operazioni consigliate per la risoluzione dei problemi. Per qualsiasi altro malfunzionamento, si prega di contattare il servizio clienti per mail : [sav@apisolis.com](mailto:sav@apisolis.com)

**NOTE :**

